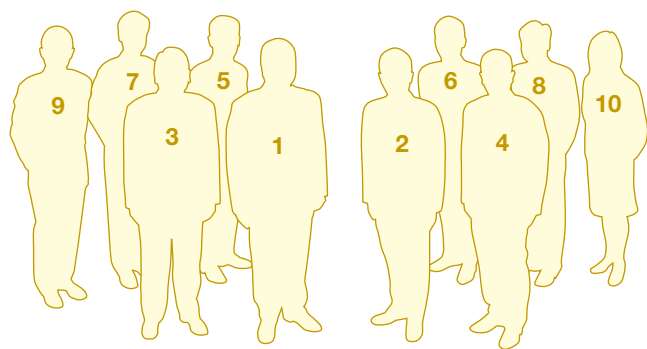


组织 Organisation





1 消防处处长
陈楚鑫
Director of Fire Services
Chan Chor-kam, Andy

2 消防处副处长
黎文轩
Deputy Director of Fire Services
Lai Man-hin, David

3 助理处长（九龙）
刘敏明
Assistant Director (Kowloon)
Lau Mun-ming, Jose

4 助理处长（消防安全）
吴建志
Assistant Director (Fire Safety)
Ng Kuen-chi, James

5 助理处长（总部）
罗绍衡
Assistant Director (Headquarters)
Lo Siu-hang, Shane

6 助理处长（新界）
李建日
Assistant Director (New Territories)
Li Kin-yat, Daryl

7 助理处长（救护）
杨世谦
Assistant Director (Ambulance)
Yeung Sai-him, John

8 助理处长（港岛）
杨锺孝
Assistant Director (Hong Kong)
Yeung Chung-hau, Jones

9 助理处长（牌照及审批）
刘克能
Assistant Director (Licensing & Certification)
Robert Lau

10 部门秘书
杨静仪
Departmental Secretary
Yeung Ching-ye, Carey

组织

消防处的主要职责包括扑灭火警；在陆上及海上执行救援工作；就防火事宜向市民提供意见，以及为伤病者提供紧急救护服务。

消防处由消防处处长统领，共分为三个行动总区、两个防火总区，以及救护总区、总部总区和行政科。

灭火、救援及其他紧急服务由涵盖港岛（包括离岛及海务）、九龙和新界的三个行动总区负责，各由一名助理处长掌管。

两个防火总区为牌照及审批总区和消防安全总区，各由一名助理处长掌管。牌照及审批总区监管发牌和执法工作；消防安全总区则处理防火和消防安全事宜。

救护总区由助理处长（救护）掌管，负责管控所有救护资源，确保为市民提供快捷有效的辅助医疗救护服务。

总部总区由一名助理处长掌管，为处长提供规划及管理方面的支援，并为其他总区提供政策及后勤支援。总部总区负责消防通讯中心、消防训练学校、消防驾驶训练学校及西九龙救援训练中心的运作，并监督有关招聘、训练及考试、职业安全健康、采购及后勤支援、资讯科技管理、工程及运输、福利，以及资讯发放和宣传的事宜。

行政科由文职人员组成，由部门秘书掌管，主要负责人力资源管理、招聘及晋升事宜、一般部门行政、财务管理、内部审核、外判工作、员工关系及翻译服务。

Organisation

The primary roles of the Fire Services Department (FSD) are to fight fires, to carry out rescue on land and sea, to advise the public on fire protection and to provide emergency ambulance service for the sick and the injured.

The Department is under the overall direction of the Director of Fire Services. It is organised into three operational Commands, two fire protection Commands, the Ambulance Command, the Headquarters Command, and the Administration Division.

Firefighting, rescue and other emergency services are carried out by the three operational Commands covering Hong Kong (including offshore islands and marine), Kowloon and the New Territories, each headed by an Assistant Director.

The two fire protection Commands are the Licensing and Certification Command and the Fire Safety Command. They are each headed by an Assistant Director. The Licensing and Certification Command oversees licensing and enforcement work; and the Fire Safety Command deals with fire protection and fire safety matters.

The Ambulance Command, led by Assistant Director (Ambulance), is responsible for the management and control of all ambulance resources to ensure an efficient and effective delivery of paramedic ambulance service to the community.

The Fire Services Headquarters Command is headed by an Assistant Director to provide planning and management support to the Director as well as policy and logistical support to other Commands. It is responsible for the operation of the Fire Services Communications Centre, the Fire Services Training School, the Fire Services Driving Training School and the West Kowloon Rescue Training Centre. It also oversees issues related to recruitment, training and examination, occupational safety and health, procurement and logistics support, information technology management, workshop and transport, welfare, as well as information and publicity matters.

The Administration Division is headed by the Departmental Secretary and staffed by civilian grade members. Its responsibilities are mainly human resources management, recruitment and promotion, general departmental administration, financial management, internal audit, outsourcing, staff relations and translation services.



消防处
FIRE SERVICES DEPARTMENT

